

Согласно этой просьбе 8 и 9 октября было произведено два испытания. По определению наблюдателя Организации Объединенных Наций приток воды в ирригационной системе фермы Бутейха (на сирийской территории) уменьшился на 70 процентов. Испытание было прекращено, а проект по понижению уровня воды при помощи регулирующего шлюза был оставлен. Приятно отметить, что в этом случае просьба председателя о прекращении этого испытания была немедленно исполнена. С тех пор некоторые буровые работы, производившиеся в русле реки, не уменьшили количества воды для жителей приречного района.

23. Я коснулся вопроса об Эль Хамма в пунктах 25 по 27 документа S/2300. Во время моих переговоров с правительством Израиля я согласился, что рогаточное ограждение дороги, препятствующее въезду в Эль Хамму, должно быть снято. Я также согласился, что выполнение Израилем указаний Совета Безопасности относительно все еще не решенных вопросов, которые составляли предмет наших переговоров, позволит мне и председателю Смешанной комиссии по перемирию настаивать на снятии этого запрета прохода. Со времени происшедших в этом году инцидентов население Эль Хаммы увеличилось за счет беженцев из других деревень демилитаризованной зоны. Все еще существует подозрение, что израильская полиция или другие вооруженные израильцы могут произвести попытки войти насильно в Эль Хамму. Было решено, что после ослабления теперешнего напряжения вследствие выполнения Израилем соглашений, достигнутых со мной во время переговоров 6 сентября, председатель должен будет просить о снятии запрета проезда. Предполагаемое соглашение по вопросу о несении полицейской службы в зоне, которое должно быть выработано председателем и представителем Израиля, по моему мнению, будет иметь особую важность в связи с этим.

24. Как указано выше (пункт 20), представитель

израильского правительства в связи с вопросом о снятии запрета проезда в Эль Хамма требовал признания права жителей демилитаризованной зоны на свободное передвижение по всей зоне, включая Эль Хамму. Во время моего совещания с представителями правительства Израиля 6 сентября согласились о том, что необходимо делать различие между правом свободного доступа в демилитаризованную зону и свободой передвижения в ней, с одной стороны, и фактического осуществления этого права, с другой стороны. Далее также согласились о том, что такое право существует, но что автоматическое осуществление этого права в теперешних обстоятельствах совершенно иное дело, хотя и можно надеяться, что даже это станет возможным, как только теперешние затруднения будут устранены и теперешняя напряженность ослаблена.

25. Согласие представителя правительства Израиля с тем, что в теперешних обстоятельствах не следует настаивать на автоматическом осуществлении права свободного доступа в демилитаризованную зону и свободы передвижения в ней, указывает способ, которым многие вопросы, касающиеся гражданской жизни в демилитаризованной зоне, могли бы быть разрешены. Не следует настаивать на осуществлении прав или предполагаемых прав в демилитаризованной зоне, которые способствуют созданию плохих условий жизни, опасности и напряженности.

26. Проявлением уважения к требованиям председателя Смешанной комиссии по перемирию, поскольку они касаются обязательств, вытекающих из статьи V Соглашения о перемирии, стороны могут успешнее всего сотрудничать сейчас в восстановлении гражданской жизни в демилитаризованной зоне.

В. Е. РАЙЛИ

Генерал-лейтенант корпуса морской пехоты
Соединенных Штатов (в отставке)

Начальник штаба Органа по наблюдению
за выполнением условий перемирия в Палестине

ДОКУМЕНТ S/2397

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 19 октября 1951 г. на имя Председателя Совета Безопасности относительно военных действий в районе Тель-эль-Мутилла

[Подлинный текст на английском языке]
[22 октября 1951 года]

1. Ссылаясь на доклад [S/2359] начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине от 23 сентября 1951 г. на имя Генерального Секретаря относительно военных действий в районе Тель-эль-Мутилла, имею честь просить о том, чтобы нижеследующее было доведено до сведения членов Совета Безопасности.

2. 2 мая 1951 г. на 544-м заседании Совета Безопасности от имени правительства Израиля я сообщил Совету о том, что сирийские войска вторглись в демилитаризованную зону и на территорию Израиля к западу от демилитаризованной зоны у Тель-эль-Мутилла. Моему правительству было ясно, что цель сирийской атаки заключалась в том, чтобы подкрепить свои захватнические притязания на демилитаризованную зону, в которых представитель Сирии ранее открыто признался, а также с целью занять стратегические высоты в районе Тель-эль-Мутилла.

Согласно этой просьбе 8 и 9 октября было произведено два испытания. По определению наблюдателя Организации Объединенных Наций приток воды в ирригационной системе фермы Бутейха (на сирийской территории) уменьшился на 70 процентов. Испытание было прекращено, а проект по понижению уровня воды при помощи регулирующего шлюза был оставлен. Приятно отметить, что в этом случае просьба председателя о прекращении этого испытания была немедленно исполнена. С тех пор некоторые буровые работы, производившиеся в русле реки, не уменьшили количества воды для жителей приречного района.

23. Я коснулся вопроса об Эль Хамма в пунктах 25 по 27 документа S/2300. Во время моих переговоров с правительством Израиля я согласился, что рогаточное заграждение дороги, препятствующее въезду в Эль Хамму, должно быть снято. Я также согласился, что выполнение Израилем указаний Совета Безопасности относительно все еще не решенных вопросов, которые составляли предмет наших переговоров, позволит мне и председателю Смешанной комиссии по перемирию настаивать на снятии этого запрета прохода. Со времени происшедших в этом году инцидентов население Эль Хаммы увеличилось за счет беженцев из других деревень демилитаризованной зоны. Все еще существует подозрение, что израильская полиция или другие вооруженные израильцы могут произвести попытки войти насильно в Эль Хамму. Было решено, что после ослабления теперешнего напряжения вследствие выполнения Израилем соглашений, достигнутых со мной во время переговоров 6 сентября, председатель должен будет просить о снятии запрета проезда. Предполагаемое соглашение по вопросу о несении полицейской службы в зоне, которое должно быть выработано председателем и представителем Израиля, по моему мнению, будет иметь особую важность в связи с этим.

24. Как указано выше (пункт 20), представитель

израильского правительства в связи с вопросом о снятии запрета проезда в Эль Хамма требовал признания права жителей демилитаризованной зоны на свободное передвижение по всей зоне, включая Эль Хамму. Во время моего совещания с представителями правительства Израиля 6 сентября согласились о том, что необходимо делать различие между правом свободного доступа в демилитаризованную зону и свободой передвижения в ней, с одной стороны, и фактического осуществления этого права, с другой стороны. Далее также согласились о том, что такое право существует, но что автоматическое осуществление этого права в теперешних обстоятельствах совершенно иное дело, хотя и можно надеяться, что даже это станет возможным, как только теперешние затруднения будут устранены и теперешняя напряженность ослаблена.

25. Согласно представителю правительства Израиля с тем, что в теперешних обстоятельствах не следует настаивать на автоматическом осуществлении права свободного доступа в демилитаризованную зону и свободы передвижения в ней, указывает способ, которым многие вопросы, касающиеся гражданской жизни в демилитаризованной зоне, могли бы быть разрешены. Не следует настаивать на осуществлении прав или предполагаемых прав в демилитаризованной зоне, которые способствуют созданию плохих условий жизни, опасности и напряженности.

26. Проявлением уважения к требованиям председателя Смешанной комиссии по перемирию, поскольку они касаются обязательств, вытекающих из статьи V Соглашения о перемирии, стороны могут успешнее всего сотрудничать сейчас в восстановлении гражданской жизни в демилитаризованной зоне.

В. Е. РАЙЛИ

Генерал-лейтенант корпуса морской пехоты
Соединенных Штатов (в отставке)
Начальник штаба Органа по наблюдению
за выполнением условий перемирия в Палестине

ДОКУМЕНТ S/2397

Письмо постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 19 октября 1951 г. на имя Председателя Совета Безопасности относительно военных действий в районе Тель-эль-Мутилла

*[Подлинный текст на английском языке]
[22 октября 1951 года]*

1. Ссылаясь на доклад [S/2359] начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине от 23 сентября 1951 г. на имя Генерального Секретаря относительно военных действий в районе Тель-эль-Мутилла, имею честь просить о том, чтобы нижеследующее было доведено до сведения членов Совета Безопасности.

2. 2 мая 1951 г. на 544-м заседании Совета Безопасности от имени правительства Израиля я сообщил Совету о том, что сирийские войска вторглись в демилитаризованную зону и на территорию Израиля к западу от демилитаризованной зоны у Тель-эль-Мутилла. Моему правительству было ясно, что цель сирийской атаки заключалась в том, чтобы укрепить свои захватнические притязания на демилитаризованную зону, в которых представитель Сирии ранее открыто признался, а также с целью занять стратегические высоты в районе Тель-эль-Мутилла.

Ввиду этого к Совету Безопасности была обращена просьба немедленно реагировать на эти серьезные инциденты, представлявшие собой как нарушение Соглашения о перемирии,⁸ так и акт агрессии в смысле статьи VII Устава. 6 мая 1951 г. я направил Председателю Совета Безопасности телеграмму [S/2121], подробные дополнения к которой были даны мною в заявлении Совету Безопасности на его 545-м заседании 8 мая 1951 г., в котором были описаны дальнейшие военные действия сирийских регулярных и иррегулярных частей в демилитаризованной зоне, а также продолжающиеся и повторные нападения этих войск на Тель-эль-Мутилла. Вопреки наличию убитых сирийских солдат, снаряжения сирийской армии и документов, наблюдатели Организации Объединенных Наций не сочли для себя возможным установить, что сирийские войска проникли в демилитаризованную зону и на территорию, лежащую за ней.

3. На обоих вышеуказанных заседаниях, так же как и на следующем заседании Совета Безопасности 18 мая 1951 г. [547-е заседание], сирийский представитель категорически отверг эти жалобы и торжественно заявил Совету, что сирийская армия никогда не принимала участия в этих действиях.

4. На заседании, состоявшемся 18 мая 1951 года, Совет Безопасности принял резолюцию [S/2157], в которой придя к определенному заключению относительно действий воздушных сил, предпринятых Израилем 5 апреля 1951 г. в ответ на убийство семи израильских полицейских, Совет Безопасности в подпункте 9b⁹ объявил, что «любые агрессивные военные действия любой из сторон в демилитаризованной зоне или вокруг нее, которые начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия путем дальнейшего расследования сообщений и жалоб, недавно представленных Совету, может установить», будут также составлять «нарушение положения о прекращении огня, предусмотренное в резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 г.», [S/902] и будут считаться «несовместимыми с положениями Соглашения о перемирии и обязательствами, принятыми на себя на основании Устава».

5. Начальник штаба Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия Организации Объединенных Наций в своем письме от 23 сентября 1951 г. на имя Генерального Секретаря после напоминания о пункте 9b резолюции Совета Безопасности от 18 мая 1951 г. дает подробности о последую-

щей полученной им информации и заключает [S/2359, пункт 14], что «утверждение о том, что личный состав сирийской армии участвовал в операциях в районе Тель-эль-Мутилла в начале мая, по моему мнению, должно считаться доказанным».

6. Это заявление представляет собой, таким образом, ретроактивное заключение Совета Безопасности о том, что сирийские военные действия являлись нарушением обязательств Сирии, основанных на резолюции Совета Безопасности от 15 июля 1948 года, Общего соглашения о перемирии и Устава Организации Объединенных Наций.

7. Принимая во внимание эти обстоятельства, уместно заявить, что заключение начальника штаба проливает ясный свет на события, к которым относятся резолюции Совета Безопасности от 8 мая 1951 г. [S/2130] и от 18 мая 1951 года [S/2157], и указывает на то, что основной причиной политической и военной напряженности в районе озера Хула было намеренное агрессивное стремление правительства Сирии добиться овладения территорией, лежащей за пределами ее государственных границ, и власти над ней.

8. В заключение необходимо сослаться на письмо сирийского министра национальной обороны от 22 сентября 1951 г. [S/2360] начальнику штаба Организации Объединенных Наций. Заключение начальника штаба относительно того, что чины сирийской армии принимали участие в операциях в Тель-эль-Мутилла, основано на официальных заявлениях, опубликованных сирийским министерством национальной обороны в газете Official Government Gazette, в которых объявлялось о награждении медалями солдат за доблесть, проявленную в операциях в районе Тель-эль-Мутилла и прилегающих районах 5 и 6 мая 1951 года. Вопреки этим доказательствам своей собственной газеты Official Gazette, сирийское правительство в своем письме генералу Райли беретса отрицать «что его войсками был произведен хотя бы один выстрел из личного или группового оружия», и далее продолжает в своем заявлении, которое должно быть поставлено наряду с наиболее замечательными дипломатическими документами нашего времени, настаивать на утверждении, что как суверенное государство Сирия имеет право «печатать или передавать по радио все, что она считает необходимым в данных условиях», другими словами, распространять любой обман, который она сочтет соответствующим обстоятельствам.

Абба ЭБАН

Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций

⁸ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Специальное дополнение № 2.*

⁹ См. примечание 1.